

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 34 (1954)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** En guise d'avant-propos  
**Autor:** Senarclens, Jean de

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## En guise d'avant-propos

**L**E numéro que voici, qui traite des relations culturelles franco-suissees sous leurs aspects les plus divers — beaux-arts, musique, lettres, spectacles, presse, radio, télévision — a été conçu et réalisé par Georges Bornand, avec le soin, l'intelligence et le talent qu'il apporte depuis six ans à la rédaction de cette revue, mais peut-être avec plus de cœur encore que non seulement parce que le sujet est beau et inspirant, mais parce qu'il a voué le meilleur de lui-même dernier numéro. Georges Bornand quitte à la fin de l'année son poste de chef de la Chambre de commerce suisse en France pour entrer au service de l'industrie privée. Je le remercie de sa très précieuse collaboration, que tous nos membres ont pu suivre et apprécier, et lui exprime mes vœux les plus sincères pour sa carrière qui sera, je n'en doute pas, belle et fructueuse.



Je lui associe, dans l'expression de ma gratitude, toutes les éminentes personnalités qui ont collaboré à cette publication, le service culturel de la Légation de Suisse en France, dont l'appui et les conseils nous ont été précieux, et nos amis techniciens — imprimeur et photographeur — qui ont fait un effort tout particulier.

J'exprime enfin à tous nos membres et amis les vœux très chaleureux de la Chambre de commerce suisse en France pour les fêtes et la Nouvelle Année.

*Jean de Luarchin*

Directeur général de la  
Chambre de commerce suisse en France